

DEN RUSSISKE FØDERASJONS FØDERALE SIKKERHETSTJENESTE  
DET FØDERALE FISKERIBYRÅET

**FORORDNING**

av 15. februar 2010

Nr. 56 / 91

Moskva

Om godkjenning av Reglene for russiske og utenlandske fartøys passering av sjekkpunkt og av Sjekkpunktsystemet

DEN RUSSISKE FØDERASJONS  
JUSTISMINISTERIUM  
**REGISTRERT**

Registreringsnummer 16578  
av 9. mars 2010

I henhold til punkt 6 i Den russiske føderasjons regjerings vedtak av 26. februar 1999 nr. 226 ”Om opprettelse av et næringsystem for monitoring av marine biologiske ressurser, overvåking og kontroll av fiskefartøyenes virksomhet” (Den russiske føderasjons Lovsamling, 1999, nr. 10, art. 1243; 2003, nr. 29, art. 3000, nr. 52 (3. ledd), art. 5587; 2009, nr. 2, art. 208).

**FORORDNES FØLGENDE:**

1. Å godkjenne:

1.1. Reglene for russiske og utenlandske fartøys passering av sjekkpunkt (videre referert til som Reglene) (vedlegg 1).

1.2. Sjekkpunktsystemet (videre referert til som Systemet) (vedlegg 2).

2. Russlands FSBs grensetjeneste skal i henhold til fastsatt prosedyre sørge for publisering av Reglene og Systemet i ”Kunngjøring til sjøfarende”.

3. Rosrybolovstvo skal bekjentgjøre Reglene og Systemet for de stater Den russiske føderasjon har fiskeriavtaler med på regjeringsnivå og legge dokumentene ut på sin offisielle hjemmeside på internett.

4. Kontrollen med iverksettingen av foreliggende forordning pålegges:

Tjenestens nestleder – lederen for Russlands FSBs grensetjenestes kystvaktavdeling, lederne for Russlands FSBs grenseadministrasjoner i Den russiske føderasjons subjekter (etter ordre) for den del som er relevant;

Rosrybolovstvos nestleder, lederne for Rosrybolovstvos territoriale organer for den del som er relevant.

A. Bortnikov  
Direktør for Den russiske føderasjons  
føderale sikkerhetstjeneste

A. Krajnij  
Leder for Det føderale  
fiskeribyrået

Regler  
for russiske og utenlandske fartøys  
passering av sjekkpunkt

I. Generelle vedtekter

1. Sjekkpunkt opprettes i Den russiske føderasjons økonomiske sone med det formål å foreta kontrolltiltak under utøvelse av statlig kontroll innen vern av marine biologiske ressurser overfor russiske og utenlandske fartøy (videre referert til som *fartøy* om ikke annet er spesifisert) som driver fiske og (eller) forskning på marine ressurser i Den russiske føderasjons økonomiske sone eller på dens kontinentalsokkel ved disse fartøyenes innseiling i Den russiske føderasjons økonomiske sone med det formål å drive fiske og ved utseiling fra den økonomiske sonen.

2. Sjekkpunktene er å betrakte som sjøområder, avgrenset i sin omkrets ved en radius på 2 eller 3 sjømil. Koordinatene for de nevnte områdenes sentra, deres radier og benevnelse på sjekkpunkt, kallesignal, radiofrekvenser (kanaler) for oppkalling av grensevaktfartøy, grensepatrijebåter (grensefartøy) fastsettes av Sjekkpunktsystemet.

3. Fartøyene er pålagt passering av sjekkpunktene:

ved hver innseiling i Den russiske føderasjons økonomiske sone ved passering av sonens ytre grenselinje eller den delelinje som erstatter denne (videre referert til som Den russiske føderasjons økonomiske sonens ytre grenselinje) for å drive fiske og (eller) forskning på marine ressurser og (eller) for å forsyne fartøy eller anlegg med drivstoff, vann, proviant, emballasje og andre materialer, samt ved utseiling fra sonen etter utøvd fiske og (eller) forskning på marine ressurser og (eller) etter å ha forsynt fartøy eller anlegg med drivstoff, vann, proviant, emballasje og andre materialer;

Sjekkpunktene skal passeres av fartøy som driver fiske i Den russiske føderasjons økonomiske sone eller på dens kontinentalsokkel ved overfart fra Vest-Berings- og Øst-Kamtsjatkahavets fiskerisoner til Okhotskhavets fiskerisone og tilbake igjen.

4. Sjekkpunktene skal ikke passeres:

av russiske fartøy som er under overfart til russiske havner med det formål å levere fangster av marine biologiske ressurser og fiske- og andre produkter av marine biologiske ressurser til Den russiske føderasjons tollterritorium;

av fartøy som passerer Den russiske føderasjons økonomiske sonens ytre grenselinje ved overfart fra russiske havner til utenlandske staters havner etter tollklarering av fartøy, fangster av marine biologiske ressurser og fiske- og andre produkter.

## II. Regler for fartøyenes passering av sjekkpunkt og vilkår for utøvelse av kontroll

5. Fartøyenes passering av sjekkpunkt innbefatter fartøyenes passering gjennom sjekkpunkt og gjennomføring av kontrolltiltak om bord i fartøyene.

6. Fartøyenes kapteiner (ved enkeltseilas) eller gruppelederne (ved gruppeseilas) er, i henhold til vedlegg 1 til foreliggende Regler, pliktige senest 24 timer<sup>1</sup> før antatt tidspunkt for sjekkpunktpassering å oversende (via telefontelegram, faks eller e-post) til Russlands FSBs grenseadministrasjon i Den russiske føderasjons subjekt (etter ordre) (videre referert til som Russlands FSBs grenseadministrasjon) informasjon i den form som er nedfelt i foreliggende Reglers vedlegg 2 og 3.

De russiske fartøyene oversender informasjonen på russisk, de utenlandske fartøyene enten på russisk eller engelsk.

Etter at informasjonen er oversendt via faks eller e-post, er fartøyenes kapteiner (ved enkeltseilas) eller gruppelederne (ved gruppeseilas) pliktige å sette seg i telefonisk forbindelse med behørig grenseadministrasjon i Russlands FSB for å få bekreftet at informasjonen er mottatt.

Ved endring i planene om sjekkpunktpassering på grunn av uforutsette omstendigheter, skal Russlands FSBs grenseadministrasjon informeres umiddelbart.

7. Ved innseiling til sjekkpunkt, når fartøyene befinner seg fra 12-15 sjømil unna, skal fartøyenes kapteiner (ved enkeltseilas) eller gruppelederne (ved gruppeseilas) på kortbølgeradioens kanal 16 (156,8 MHz) kalle opp grensevaktfartøyet for å bekrefte tidligere oversendt informasjon eller for å endre denne.

8. Beslutning om hvorvidt det skal iverksettes kontrolltiltak på et fartøy eller om det gis fri gjennomfart gjennom sjekkpunkt uten kontrolltiltak treffes av sjefen for Russlands FSBs grenseadministrasjon eller av den person som utfører dennes plikter.

9. Et fartøy anses som å ha passert sjekkpunkt fra det øyeblikk det om bord på fartøyet er gjennomført kontrolltiltak og det har fått tillatelse til å passere gjennom sjekkpunktet (eller hvis det innehar tillatelse til fri passering gjennom sjekkpunkt uten iverksettelse av kontrolltiltak) fra det øyeblikk det har gjennomført passering gjennom sjekkpunktet.

Resultatet av de kontrolltiltak som er gjennomført på et fartøy skal Russlands FSBs grenseadministrasjons offisielle tjenestemann føre inn i fangstdagbok (skipsdagbok, lastejournal), og det skal opprettes et dokument hvor man registrerer kvanta på uttak av marine biologiske ressurser.

Dersom et fartøy får tillatelse til fri passering gjennom sjekkpunkt uten iverksettelse av kontrolltiltak, er fartøyenes kapteiner (ved enkeltseilas) eller gruppelederne (ved gruppeseilas) pliktige på behørig måte å nedtegne dette i fangstdagbok (skipsdagbok, lastejournal) med registrering av fartøytid, fartøyets koordinater, sjekkpunktets navn, dato og fartøytid for mottatt tillatelse til fri passering gjennom sjekkpunkt uten iverksettelse av kontrolltiltak, fullt navn og stilling på den person som har gitt denne tillatelsen. Passering gjennom sjekkpunkt er uansett obligatorisk for fartøyet.

<sup>1</sup> For utenlandske fartøy som driver industrielt fiske på saury i Den russiske føderasjons økonomiske sone i henhold til protokoller fra internasjonale sesjoner innen fiskeri og vern av marine biologiske ressurser - senest 8 timer på forhånd.

10. Ved manglende svar fra grensevaktfartøyets side på anrop over en 45-minutters periode (med 5-minutters intervaller) fra fartøy som nærmer seg sjekkpunkt, er fartøyenes kapteiner (ved enkeltseilas) eller gruppelederne (ved gruppeseilas) pliktige på behørig måte å nedtegne dette i fangstdagbok (skipsdagbok, lastejournal), med registrering av fartøytid, fartøyets koordinater, sjekkpunktets navn, tidspunkt for begynnelse og slutt på anrop av grensevaktfartøy og så fortsette seilassen til sjekkpunktet.

10 minutter før ankomst sjekkpunkt er fartøyenes kapteiner (ved enkeltseilas) eller gruppelederne (ved gruppeseilas) pliktige å gjenta anropet av grensevaktfartøyet. Ved manglende svar fra grensevaktfartøyets side på anrop over en 10-minutters periode (med 5-minutters intervaller) fra fartøy som ankommer sjekkpunkt, er fartøyenes kapteiner (ved enkeltseilas) eller gruppelederne (ved gruppeseilas) pliktige på behørig måte å nedtegne dette i fangstdagbok (skipsdagbok, lastejournal), med registrering av fartøytid, fartøyets koordinater, sjekkpunktets navn, tidspunkt for begynnelse og slutt på anrop av grensevaktfartøy og så gå inn i sjekkpunktet.

20 minutter etter passering av sjekkpunkt skal fartøyenes kapteiner (ved enkeltseilas) eller gruppelederne (ved gruppeseilas) gjenta anropet av grensevaktfartøyet. Ved manglende svar fra grensevaktfartøyets side på anrop over en 10-minutters periode (med 5-minutters intervaller) fra fartøy som har passert gjennom sjekkpunkt, er fartøyenes kapteiner (ved enkeltseilas) eller gruppelederne (ved gruppeseilas) pliktige på behørig måte å nedtegne dette i fangstdagbok (skipsdagbok, lastejournal), med registrering av fartøytid, fartøyets koordinater, sjekkpunktets navn, tidspunkt for begynnelse og slutt på anrop av grensevaktfartøy og så fortsette seilassen etter planlagt kurs.

Sjekkpunkt i Russlands FSBs grenseadministrasjoners ansvarssoner

Nr.	Navn på grenseadministrasjon	Postadresse	Telefon (faks)	Sjekkpunkt
1	2	3	4	5
1	Russlands FSBs grenseadministrasjon i Murmansk fylke	183038 Murmansk fylke, Murmansk, Severnyj projezd, d. 5	Tlf.: (815) 48-75-82 Faks: (815) 48-76-25 e-post: cc@puFSBM.ru	Sever-1 Sever-2
2	Russlands FSBs grenseadministrasjon i Kaliningrad fylke	236015 Kaliningrad fylke, Kaliningrad, ul. Suvorova, d. 15	Tlf.: (401-2) 64-62-27 Faks: (401-2) 47-45-01 e-post: kc.krpu.fsb@mail.ru	Zapad-1 Zapad-2
3	Russlands FSBs kystvakts grenseadministrasjon for Svartehavet og Asovhavet	350001, Krasnodarskij kraj, Krasnodar, ul. Tamanskaja, d. 154	Tlf.: (861-2) 267-60-48 Faks: (861-2) 267-60-65, 267-60-48 e-post: bereg@mail.kuban.ru	Jug-1 Jug-2
4	Russlands FSBs grenseadministrasjon i Primorjedistriktet	690001, Primorskij kraj, Vladivostok, ul. Svetlanskaja, d. 67	Tlf.: (423-2) 22-94-61 Faks: (423-2) 22-64-34 e-post: npkc@mail.primorye.ru	Vostok-1 Vostok-2 Vostok-3 Vostok-11 Vostok-12
5	Russlands FSBs kystvakts grenseadministrasjon i Sakhalin	693000, Sakhalinsk fylke, Juzjno-Sakhalinsk, pr. Pobedy, d. 63-A	Tlf.: (424-2) 43-51-20 Faks: (424-2) 43-51-20 e-post: kc.spubo@mail.ru	Vostok-4 Vostok-5 Vostok-6 Vostok-10 Vostok-13 Vostok-14
6	Russlands FSBs kystvakts nordøstlige grenseadministrasjon	682032, Kamtsjatskij kraj, Petropavlovsk-Kamtsjatkij, ul. Karla Marksa, d. 1/1	Tlf.: (415-2) 23-25-57 Faks: (415-2) 23-25-57 e-post: nprkc@svru.petropavlovsk.ru	Vostok-7 Vostok-8 Vostok-9

Anmerkning: Grensevaktfartøy som befinner seg i sjekkpunkt skal informere fartøy som driver fiske om sine arbeidsfrekvenser.

Informasjon som enkeltseilasfartøy skal oversende  
til Russlands FSBs grenseadministrasjoner

1. Flaggstat
2. Fartøyets navn
3. Fartøyets eier
4. Registreringsnummer
5. Fartøyets radiokallsignal
6. Fartøyets registreringshavn
7. Navn på fartøyets kaptein
8. Nummer på tillatelsen til å drive fangst (fiske) på marine biologiske ressurser i Den russiske føderasjons økonomiske sone.
9. Navn på organ som har utstedt tillatelsen til å drive fangst (fiske) på marine biologiske ressurser.
10. Dato oppgitt på tillatelsen til å drive fangst (fiske) på marine biologiske ressurser.
11. Fangster og produkter for foredling av marine biologiske ressurser om bord i fartøyet (i kilo) i henhold til Samveldet av uavhengige staters<sup>1</sup> utenriksøkonomiske virksomhets enhetlige varenomenklaturkoder for russiske fiskefartøy og fartøyene til Samveldet av uavhengige staters medlemsland; i henhold til Den internasjonale konvensjonen om et harmonisert system for beskrivelse og koding av varer (International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System, Brussels, 14 June 1983) for andre utenlandske fiskefartøy.<sup>2</sup>
12. Koordinater for det sted fisket ble startet (ved innseiling) eller avsluttet (ved utseiling).
13. Koordinater og antatt tidspunkt for kryssing av Den russiske føderasjons økonomiske sones ytre grenselinje.
14. Navn på og antatt tidspunkt for passering av sjekkpunkt.
15. Meldingens nummer.

<sup>1</sup> Avtale om Samveldet av uavhengige staters utenriksøkonomiske virksomhets enhetlige varenomenklaturkoder av 3. november 1995 (Internasjonal avtalebuletin, 1996, nr. 3)

<sup>2</sup> Den russiske føderasjon sluttet seg til Konvensjonen 3. april 1996, jf. Den russiske føderasjons regjerings vedtak av 3. april 1996 nr. 372 ”Om Den russiske føderasjons tilslutning til konvensjonen om et harmonisert system for beskrivelse og koding av varer”. (Den russiske føderasjons Lovsamling, 1996, nr. 15, art. 1619). Konvensjonen trådte i kraft for Den russiske føderasjon fra 1. januar 1997.

Vedlegg nr. 3  
til Regler (pkt. 6)

Informasjon som gruppeseilasfartøy skal oversende  
til Russlands FSBs grenseadministrasjoner (for hvert fartøy)

1. Totalt antall fartøy
2. Flaggstat
3. Navn på hvert fartøy
4. Fartøyets eier
5. Registreringsnummer
6. Fartøyets radiokallesignal
7. Flaggskipets registreringshavn
8. Navn på leder for fartøygruppene.
9. Nummer på tillatelsen til å drive fangst (fiske) på marine biologiske ressurser i Den russiske føderasjons økonomiske sone
10. Navn på organ som har utstedt tillatelsen til å drive fangst (fiske) på marine biologiske ressurser.
11. Dato oppgitt på tillatelsen til å drive fangst (fiske) på marine biologiske ressurser.
12. Fangster og produkter for foredling av marine biologiske ressurser om bord i fartøyet (i kilo) i henhold til Samveldet av uavhengige staters<sup>1</sup> utenriksøkonomiske virksomhets enhetlige varenomenklaturkoder for russiske fiskefartøy og fartøyene til Samveldet av uavhengige staters medlemsland; i henhold til Den internasjonale

konvensjonen om et harmonisert system for beskrivelse og koding av varer (International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System, Brussels, 14 June 1983) for andre utenlandske fiskefartøy<sup>2</sup>

13. Koordinater for det sted fisket ble startet (ved innseiling) eller avsluttet (ved utseiling).
14. Koordinater og antatt tidspunkt for kryssing av Den russiske føderasjons økonomiske sones ytre grenselinje.
15. Navn på og antatt tidspunkt for passering av sjekkpunkt.
16. Meldingens nummer.

<sup>1</sup> Avtale om Samveldet av uavhengige staters utenriksøkonomiske virksomhets enhetlige varenomenklaturkoder av 3. november 1995 (Internasjonal avtalebuletin, 1996, nr. 3)

<sup>2</sup> Den russiske føderasjon sluttet seg til Konvensjonen 3. april 1996, jf. Den russiske føderasjons regjerings vedtak av 3. april 1996 nr. 372 "Om Den russiske føderasjons tilslutning til konvensjonen om et harmonisert system for beskrivelse og koding av varer". (Den russiske føderasjons Lovsamling, 1996, nr. 15, art. 1619). Konvensjonen trådte i kraft for Den russiske føderasjon fra 1. januar 1997.

Vedlegg nr. 2  
til Russlands FSBs og  
Rosrybolovstvovs forordning  
av 15. februar 2010  
nr. 56 / 91

### Sjekkpunktsystemet

Nr.	Navn på sjekkpunkt	Koordinatene på det punkt som er sentrum for den omkrets som avgrenser sjekkpunktet		Radius på omkrets som avgrenser sjekkpunktet	Grensevakt-fartøys (grensepatriulje-båts) radio-kallesignal	Radiofrekvens (kanal) for oppkalling av grensevakt-fartøy (grensepatriulje-båt) MHz (nr. på kanal)
		nordlig bredde	østlig lengde			
Barentshavet						
1	Sever-1	70°10,'0	32°00,'0	2 mil	Velbot-1	156,8 (kanal 16)
2	Sever-2 <sup>1</sup>	72°40,'0	37°00,'0	2 mil	Velbot-2	156,8 (kanal 16)
Østersjøen						
3	Zapad-1	55°30,'0	19°05,'0	2 mil	Velbot-1	156,8 (kanal 16)
4	Zapad-2	55°28,'0	20°20,'0	2 mil	Velbot-2	156,8 (kanal 16)
Svartehavet						

5	Jug-1	44°50,0	36°50,0	2 mil	Velbot-1	156,8 (kanal 16)
6	Jug-2	43°08,0	39°52,0	2 mil	Velbot-2	156,8 (kanal 16)
Japanhavet						
7	Vostok-1	42°06,0	131°05,0	3 mil	Velbot-1	156,8 (kanal 16)
8	Vostok-2	42°26,0	133°10,0	2 mil	Velbot-2	156,8 (kanal 16)
9	Vostok-3	43°43,0	135°48,0	2 mil	Velbot-3	156,8 (kanal 16)
10	Vostok-4	46°20,0	140°55,0	2 mil	Velbot-4	156,8 (kanal 16)
Okhotskhavet, den nordvestlige del av Stillehavet						
11	Vostok-5	46°03,0	143°48,0	2 mil	Velbot-5	156,8 (kanal 16)
12	Vostok-6	43°05,0	146°15,0	2 mil	Velbot-6	156,8 (kanal 16)
13	Vostok-7	51°20,0	155°55,0	2 mil	Velbot-7	156,8 (kanal 16)
14	Vostok-8	52°08,0	158°50,0	2 mil	Velbot-8	156,8 (kanal 16)
15	Vostok-9	57°00,0	163°45,0	2 mil	Velbot-9	156,8 (kanal 16)

Nr.	Navn på sjekkpunkt	Koordinatene på det punkt som er sentrum for den omkrets som avgrenser sjekkpunktet		Radius på omkrets som avgrenser sjekkpunkt	Grensevakt-fartøys (grensepatrulje-båts) radio-kallesignal	Radiofrekvens (kanal) for oppkalling av grensevaktfartøy (grensepatrulje-båt) MHz (nr. på kanal)
		nordlig bredde	østlig lengde			
Midlertidige sjekkpunkt						
16	Vostok-10 <sup>2</sup>	40°50,0	147°50,0	2 mil	Velbot-10	156,8 (kanal 16)
17	Vostok-11 <sup>3</sup>	40°00,0	134°00,0	3 mil	Velbot-11	156,8 (kanal 16)
18	Vostok-12 <sup>3</sup>	41°30,0	136°20,0	3 mil	Velbot-12	156,8 (kanal 16)
19	Vostok-13 <sup>3</sup>	42°00,0	147°00,0	3 mil	Velbot-13	156,8 (kanal 16)
20	Vostok-14 <sup>3</sup>	42°30,0	137°00,0	3 mil	Velbot-14	156,8 (kanal 16)

Anmerkninger:

1. Sjekkpunkt "Sever-2" opprettes for russiske og utenlandske fartøy i fiskeflåten kun under loddefisket.
2. Sjekkpunkt "Vostok-10" opprettes for russiske fartøy i fiskeflåten kun under sauryfisket.
3. Sjekkpunktene "Vostok-11", "Vostok-12", "Vostok-13" og "Vostok-14" opprettes kun under de perioder utenlandske fartøys fiskeflåte driver fiske av marine biologiske ressurser i Den russiske føderasjons økonomiske sone i henhold til Den russiske føderasjons internasjonale avtaler.

